

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 9 AVRIL 2024, CONVOQUÉE POUR 18 H 15 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffier / City Clerk

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, APRIL 9, 2024, SCHEDULED FOR 6:15 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Tanya Toledano
Morris Vesely
Valérie Assouline
Ryan Brownstein
Anastasia Assimakopoulos

Jack Benzaquen

Shawn Labelle

Mickey Max Guttman

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 18 h 25.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 6:25 p.m.

24 0401

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux du 9 avril 2024 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the April 9, 2024, regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux be approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Mathieu Fournier-Landry du Service de police (Poste de quartier 4) dépose un court bilan des activités du

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Mathieu Fournier-Landry of the Police Department (Neighbourhood Station 4) tables a summary of the Police

Service de police sur le territoire pour le mois de mars 2024.

Department's activities for the month of March 2024.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

QUESTION PERIOD

The mayor answers the questions asked by the public.

24 0402

ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 13 mars 2024 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), le greffier est dispensé d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 13 mars 2024 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0403

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UNE ENTENTE ENTRE LA VILLE ET LE CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND AFIN DE SUSPENDRE LA PROCÉDURE LÉGALE RELATIVE AU LITIGE ENTRE LES PARTIES (ENTENTE MODIFIÉE)

ATTENDU QUE le 15 juillet 2013, la Ville et le Centre Islamique du West Island (CIWI) ont signé un contrat concernant le transfert par la Ville au CIWI du lot vacant portant le numéro 4 394 142 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour y construire une mosquée ;

APPROVAL OF THE MINUTES OF A MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on March 13, 2024, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on March 13, 2024, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTHORIZATION TO SIGN AN AGREEMENT BETWEEN THE CITY AND THE CENTRE ISLAMIQUE DU WEST ISLAND TO SUSPEND THE LEGAL PROCEEDINGS RELATIVE TO THE LITIGATION BETWEEN PARTIES (MODIFIED AGREEMENT)

WHEREAS on July 15, 2013, the City and Centre Islamique du West Island (CIWI) signed a contract regarding the transfer by the City to CIWI of vacant lot bearing number 4 394 142 of the Quebec Cadastre, Montreal Registration Division, to build a mosque;

ATTENDU QU'une clause résolutoire a été incluse à l'acte d'échange, pour garantir l'obligation du CIWI de construire, sur l'immeuble, un bâtiment selon le concept approuvé sur les plans soumis au Comité consultatif d'urbanisme et accepté par le conseil municipal le 13 mai 2013, dans un délai de trois (3) ans à compter de la date d'émission du permis de construction ;

ATTENDU QUE le 18 juin 2015, le permis de construction a été émis au CIWI, portant le numéro 2015-024 ;

ATTENDU QUE le 18 juin 2018, la construction du bâtiment n'a pas été complétée par le CIWI pour des raisons financières, laissant un sous-sol inachevé sur l'immeuble pendant une longue période ;

ATTENDU QUE la Ville a entrepris des procédures légales en vue de la résolution du transfert de la propriété pour cause de non-respect par le CIWI de la construction du bâtiment dans les délais mentionnés dans l'acte d'échange ;

ATTENDU QU'après le début des procédures légales, la Ville et le CIWI ont poursuivi leurs discussions pour résoudre leur différend et pour permettre au CIWI d'achever la construction du bâtiment ;

ATTENDU QUE le 10 septembre 2019, les parties ont signé une entente de suspension des procédures, selon laquelle le CIWI serait autorisé à achever la construction du bâtiment proposé sous réserve d'un certain nombre de conditions ;

ATTENDU QUE depuis la signature de l'entente de suspension des procédures, le CIWI n'a pas été en mesure de respecter ses obligations en raison de la pandémie de la COVID, laissant le bâtiment inachevé ;

ATTENDU QUE malgré le défaut du CIWI de respecter ses obligations en vertu de l'entente de suspension des procédures, la Ville souhaite permettre l'achèvement du bâtiment, tout en préservant son droit d'obtenir la résolution de l'acte d'échange dans le cas où le CIWI manquerait à nouveau aux termes et conditions d'une deuxième entente pour suspendre des procédures ;

ATTENDU QUE le 6 juillet 2023, la Ville a émis le permis n° 2022-00283 permettant au CIWI de débuter la construction de

WHEREAS a resolatory clause was included in the deed of exchange, to guarantee the obligation of the CIWI to build, on the property, a building as per the concept approved on the plans submitted for review to the Planning Advisory Committee and accepted by the Municipal Council on May 13, 2013, in a delay of three (3) years from the date of issuance of the construction permit;

WHEREAS on June 18, 2015, the construction permit bearing number 2015-024 was issued to CIWI,;

WHEREAS on June 18, 2018, the construction of the building was not completed by CIWI for financial reasons, leaving an unfinished basement on the property for an extensive period;

WHEREAS the City instituted legal proceedings for the resolution of the transfer of the property for failure by CIWI to construct the building in the delays mentioned in the deed of exchange;

WHEREAS following the institution of the proceedings, the City and CIWI pursued discussions to resolve their dispute and to allow CIWI to complete the construction of the building;

WHEREAS on September 10, 2019, the parties signed an agreement to suspend proceedings, according to which CIWI would be allowed to complete the construction of the proposed building subject to a number of conditions;

WHEREAS since the signature of the agreement to suspend proceedings, CIWI has been unable to comply with its obligations due to the COVID pandemic, leaving the building uncompleted;

WHEREAS despite CIWI's default to comply with its obligations under the agreement to suspend proceedings, the City wishes to allow the completion of the building, while preserving its right to obtain the resolution of the deed of exchange in the event that CIWI was to default to the terms and conditions of a second agreement to suspend proceedings;

WHEREAS on July 6, 2023, the City granted permit no. 2022-00283 allowing CIWI to start the construction of the exterior envelope of

l'enveloppe extérieure du bâtiment, ainsi que les éléments mentionnés audit permis;

ATTENDU QUE, suite à la réalisation des éléments mentionnés au permis n° 2022-00283, le CIWI présentera une demande de permis pour la troisième et dernière phase du bâtiment ; et

ATTENDU QUE les parties ont convenu, sans aucune admission et dans le seul but de viser un règlement complet et définitif du litige, de signer une deuxième entente de suspension des procédures afin de permettre au CIWI de poursuivre son projet de construction :

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil autorise le maire et le greffier à signer pour et au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux une entente avec le Centre Islamique du West Island (CIWI) relativement à la suspension des procédures légales, selon les termes et conditions apparaissant au second projet d'entente daté du 7 mars 2024 ou tous autres termes et conditions qui seraient dans le meilleur intérêt de la Ville; et

QUE la résolution 23 1005 approuvée le 10 octobre 2023 soit abrogée et remplacée et par la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0404

**LETTRE D'ENTENTE AVEC LE
SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES
MUNICIPAUX DE MONTRÉAL (SCFP)**

ATTENDU QU'à sa séance du 10 avril 2018, le Conseil autorisait la signature de la convention collective des employés cols blancs pour la période du 30 décembre 2017 au 31 décembre 2027 ;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 1^{er} mai 2018 ; et

ATTENDU QU'une lettre d'entente doit être signée par les parties pour donner effet à un accord de principe intervenu entre la Ville et le Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal (SCFP) :

the building, along with the elements mentioned in said permit;

WHEREAS, following completion of the elements mentioned in permit no. 2022-00283, CIWI will submit a permit application for the third and final phase of the building; and

WHEREAS the parties have agreed, without any admission whatsoever and with the sole purpose of aiming toward a complete and final settlement of the court case, to sign a second agreement to suspend proceedings to allow CIWI to pursue its construction project:

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council authorize the Mayor and the City Clerk to sign for and on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux an agreement with Centre Islamique du West Island (CIWI) regarding the suspension of the legal proceedings, in accordance with the terms and conditions of the draft agreement dated March 7, 2024, or any other term and condition deemed in the best interest of the City; and

THAT resolution 23 1005 approved on October 10, 2023, be repealed and replaced by this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2097

**LETTER OF AGREEMENT WITH
SYNDICAT DES FONCTIONNAIRES
MUNICIPAUX DE MONTRÉAL (SCFP)**

WHEREAS Council authorized the signing of the collective agreement of the white collar employees, for the period of December 30, 2017, to December 31, 2027, at its April 10, 2018 meeting;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on May 1, 2018; and

WHEREAS a letter of agreement must be signed by the parties to give effect to an agreement in principle between the City and *Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal* (SCFP):

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le directeur général et le directeur – Ressources humaines soient par la présente autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, avec le *Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal* (SCFP), la lettre d'entente « 2023-001 », préparée par le directeur du service des ressources humaines, modifiant la convention collective signée le 1^{er} mai 2018 par la Ville et le SCFP.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0405

**LETTRE D'ENTENTE AVEC LE
SYNDICAT DES COLS BLEUS
REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301
(SCFP)**

ATTENDU QU'à sa séance du 13 février 2018, le Conseil autorisait la signature de la convention collective des employés cols bleus pour la période du 1^{er} janvier 2016 au 29 décembre 2023 ;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 8 mars 2018 ; et

ATTENDU QU'une lettre d'entente doit être signée par les parties pour donner effet à un accord de principe intervenu entre la Ville et le *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301* (SCFP) :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général et le directeur – Ressources humaines soient par la présente autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, avec le *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301* (SCFP), la lettre d'entente «2023-003», préparée le 29 janvier 2024 par le directeur du service des ressources humaines.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the City Manager and the Director – Human Resources be and authorized to sign, for and on behalf of the City, together with *Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal* (SCFP) the letter of agreement "2023-001" prepared by the Director of the Human Resources Department, amending the collective agreement signed on May 1, 2018, by the City and SCFP.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2120

**LETTER OF AGREEMENT WITH
SYNDICAT DES COLS BLEUS
REGROUPÉS DE MONTRÉAL LOCAL 301
(SCFP)**

WHEREAS Council authorized the signing of the collective agreement of the blue collar employees, for the period of January 1, 2016, to December 29, 2023, at its meeting held on February 13, 2018;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on March 8, 2018; and

WHEREAS a letter of agreement must be signed by the parties to give effect to agreement in principle between the City and *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301* (SCFP):

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager and the Director – Human Resources be hereby authorized to sign, for and on behalf of the City, together with *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301* (SCFP) the letter of agreement "2023-003" prepared by the Director of the Human Resources Department on January 29, 2024.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2121

24 0406

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA COLLECTE ET LE TRANSPORT DES DÉCHETS ET DES MATIÈRES ORGANIQUES (2024-014)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la collecte et le transport des déchets et des matières organiques du 1^{er} juin 2024 au 31 mai 2027 avec deux (2) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 mars 2024 à 14 h :

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (Option A - taxes incluses)	Coût total de la soumission (Option B - taxes incluses)
Services Ricova inc.	2 243 958,86 \$	2 137 129,25 \$
Enviro-Connexions	Non conforme	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Services Ricova inc.**, pour un coût total de soumission de 2 243 958,86 \$ (taxes incluses) avec l'Option A, pour la collecte et le transport des déchets et des matières organiques du 1^{er} juin 2024 au 31 mai 2027 avec deux (2) options de renouvellement, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, sujet aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE COLLECTION AND TRANSPORTATION OF GARBAGE AND ORGANIC MATERIALS (2024-014)

WHEREAS a call for tenders for the collection and transportation of garbage and organic materials from June 1, 2024, to May 31, 2027, with two (2) renewal options, was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 22, 2024;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 25, 2024, at 2 p.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Services Ricova inc.**, for a total bid amount of \$2,243,958.86 (taxes included) with Option A, for the collection and transportation of garbage and organic materials from June 1, 2024, to May 31, 2027, with two (2) renewal options, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2090

24 0407

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON D'UN TRACEUR DE LIGNES, NEUF (2024-018 DP)

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 13 février 2024 pour la fourniture et la livraison d'un traceur de lignes neuf, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

- Équipements Stinson Qc inc.
- Sherwin-Williams

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 27 février 2024 :

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Équipements Stinson Qc inc.	107 117,61 \$
Sherwin-Williams	Non conforme

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle, et Stéphane Hottote, chef de division – Entretien mécanique :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Équipements Stinson Qc inc.**, pour un coût total de soumission de 107 117,61 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison d'un traceur de lignes neuf, soit acceptée ;

QUE cette dépense de 107 117,61 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel; et

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière qui suit la réception du traceur de ligne neuf par la Ville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE AND DELIVERY OF A NEW ROAD PAINTING LASER (2024-018 DP)

WHEREAS a price request was made on February 13, 2024, for the purchase and delivery of a new road painting laser, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Équipements Stinson Qc inc.
- Sherwin-Williams

WHEREAS the following tenders were received before 11 a.m. on February 27, 2024:

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and control, and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical maintenance :

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Équipements Stinson Qc inc.**, for a total bid amount of \$107,117.61 (taxes included), for the purchase and delivery of a new road painting laser, be accepted;

THAT this expenditure of \$107,117.61, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, in accordance with the financial information entered in the decision file; and

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the fiscal year following the receipt of the new road painting laser by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2064

24 0408

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE
DEUX CAMIONNETTES (2024-019 DP)**

ATTENDU QU'une demande de prix a été faite le 12 février 2024 pour la fourniture et la livraison de deux (2) camionnettes, et les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre un prix :

- Bernier et Crépeau
- Ford 440 (Laval)
- Ford Ile-Perrot
- Fortier Auto (Montréal) Ltée
- Jacques Olivier Ford Inc.
- P.E. Boisvert Auto Ltée
- West Island Ford

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues avant 11 h le 27 février 2024 :

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PURCHASE AND DELIVERY OF TWO
PICKUP TRUCKS (2024-019 DP)**

WHEREAS a price request was made on February 12, 2024, for the purchase and delivery of two (2) pickup trucks, and the following suppliers were invited to submit a price:

- Bernier et Crépeau
- Ford 440 (Laval)
- Ford Ile-Perrot
- Fortier Auto (Montréal) Ltée
- Jacques Olivier Ford Inc.
- P.E. Boisvert Auto Ltée
- West Island Ford

WHEREAS the following tenders were before 11 a.m. on February 27, 2024:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
P.E. Boisvert Auto Ltée	111 065,85 \$
Fortier Auto (Montréal) Ltée	113 963,22 \$
Jacques Olivier Ford inc.	117 878,12 \$

ATTENDU QUE les soumissions reçues ont été vérifiées par Gabriel-Ian Tremblay, chef de division – Planification et contrôle, et Stéphane Hottote, chef de division – Entretien mécanique :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'offre de **P.E. Boisvert Auto Ltée**, pour un coût total de soumission de 111 065,85 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de deux (2) camionnettes, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders received were verified by Gabriel-Ian Tremblay, Division Head – Planning and Control, and Stéphane Hottote, Division Head – Mechanical Maintenance:

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the offer of **P.E. Boisvert Auto Ltée**, for a total bid amount of \$111,065.85 (taxes included), for the purchase and delivery of two (2) pickup trucks, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-500-2065

24 0409

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AU PARC MEDLEY (2024-002)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Medley ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024 à 14 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Tessier Récréo-Parc inc.	Oui	131 473,95 \$	81,74
Les Industries Simexco inc.	Oui	113 479,70 \$	68,65

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par la Conseillère Toledano

QUE l'offre de **Tessier Récréo-Parc inc.**, pour un coût total de soumission de 131 473,95 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'équipements de

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT MEDLEY PARK (2024-002)

WHEREAS a call for tenders for the supply and installation of playground equipment at Medley park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 29, 2024;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517;

WHEREAS the tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Toledano

THAT the offer of **Tessier Récréo-Parc inc.**, for a total bid amount of \$131,473.95 (taxes included), for the supply and installation of playground equipment at

jeux au parc Medley, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux revenus reportés – Parcs et terrains de jeux, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0410

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AU PARC CALUMET (2024-003)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Calumet ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024 à 14 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Medley, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the parks, recreation and green spaces fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2091

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT CALUMET PARK (2024-003)

WHEREAS a call for tenders for the supply and installation of playground equipment at Calumet Park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 29, 2024;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*,

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517; and

WHEREAS the tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Les Industries Simexco inc.	Oui	145 922,92 \$	99,19
Tessier Récréo-Parc inc.	Oui	158 126,42 \$	92,37

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **Les Industries Simexco inc.**, pour un coût total de soumission de 145 922,92 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Calumet, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Industries Simexco inc.**, for a total bid amount of \$145,922.92 (taxes included), for the supply and installation of playground equipment at Calumet Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux revenus reportés – Parcs et terrains de jeux, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the parks, recreation and green spaces fund, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2093

24 0411

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DE JEUX AU PARC SPRING GARDEN (2024-005)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF PLAYGROUND EQUIPMENT AT SPRING GARDEN PARK (2024-005)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Spring Garden ;

WHEREAS a call for tenders for the supply and installation of playground equipment at Spring Garden Park was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 29, 2024;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 15 0517, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ; et

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 15 0517; and

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024, à 14 h ;

WHEREAS the tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

SOUSSIONNAIRE	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage final
Les Industries Simexco inc.	Oui	126 515,19 \$	69,06
Tessier Récréo-Parc inc.	Non	-	-

Il est proposé par le Conseiller Vesely appuyé par la Conseillère Assouline

It is moved by Councillor Vesely seconded by Councillor Assouline

QUE l'offre de **Les Industries Simexco inc.**, pour un coût total de soumission de 126 515,19 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et l'installation d'équipements de jeux au parc Spring Garden, soit acceptée ; et

THAT the offer of **Les Industries Simexco inc.**, for a total bid amount of \$126,515.19 (taxes included), for the supply and installation of playground equipment at Spring Garden Park, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2094

24 0412

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES TRAVAUX DE MODIFICATION DU TERRAIN DE TENNIS AU PARC COOLBROOKE (2024-020)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE MODIFICATIONS TO THE TENNIS COURT AT COOLBROOKE PARK (2024-020)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 15 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des travaux de modification du terrain de tennis au parc Coolbrooke ;

WHEREAS a call for tenders for the modifications to the tennis court at Coolbrooke Park was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 15, 2024;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 mars 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 4, 2024, at 2 p.m.:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Pavages d'Amour inc.	250 034,98 \$
Pavage DesMoulins inc.	270 216,54 \$
Promovert Aménagement	286 644,17 \$
Les Entreprises Roseneige	323 228,64 \$

Construction Morival Itée	332 505,40 \$
Paysagiste Solarco inc.	334 430,50 \$
Groupe Damex inc.	350 000,00 \$
Les Entreprises Ventec inc.	369 267,51 \$
Construction Telva inc.	375 627,90 \$*
Environnement routier NRJ inc.	380 834,57 \$
Les Entreprises Bucaro inc.	387 603,72 \$
Les Entreprises Daniel Robert	406 112,17 \$

*Coût total de la soumission corrigé à la suite d'une erreur de calcul. /

*Total bid amount corrected following a calculation error

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Jennifer-Diana Iordan, cheffe de section – Construction et mécanique du bâtiment, Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Pavages d'Amour inc.**, pour un coût total de soumission de 250 034,98 \$ (taxes incluses), pour des travaux de modification du terrain de tennis au parc Coolbrooke, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0413

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE TROTTOIRS SUR PLUSIEURS RUES (2024-011)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 15 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2024, 2025 et 2026, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 octobre 2023 (résolution 23 1002) ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 mars 2024 à 14 h :

WHEREAS the tenders were verified by Jennifer-Diana Iordan, Section Head - Construction and Building Services, Urban Planning and Engineering Department:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Pavages d'Amour inc.**, for a total bid amount of \$250,034.98 (taxes included), for the modifications to the tennis court at Coolbrooke Park, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2124

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE RECONSTRUCTION OF SECTIONS OF SIDEWALKS ON SEVERAL STREETS (2024-011)

WHEREAS a call for tenders for the reconstruction of sections of sidewalks on several streets was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 15, 2024;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the triennial capital works program of the City for the years 2024, 2025 and 2026, which list was approved by Council on October 10, 2023 (resolution 23 1002);

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 4, 2024, at 2 p.m.:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Montréal Scellant inc.	1 395 029,62 \$
Construction Larotec inc.	1 554 089,70 \$
Roxboro Excavation inc.	1 608 935,08 \$
Duroking	1 687 537,30 \$
Ramcor Construction inc.	1 930 091,07 \$
Bordures et trottoirs Mirabex inc.	1 939 765,07 \$
Groupe ABF inc.	1 970 855,46 \$
Cojalac inc.	2 065 432,10 \$
Pavage Jérômien inc.	2 712 036,05 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

QUE l'offre de **Montréal Scellant inc.**, pour un coût total de soumission de 1 395 029,62 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de trottoirs sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2023-185, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0414

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE NETTOYAGE ET INSPECTION DE CONDUITES D'ÉGOUTS PLUVIALES ET SANITAIRES (2024-007)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le nettoyage et inspection de conduites d'égouts pluviales et sanitaires;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2024 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2024, 2025 et 2026, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 10 octobre 2023 (résolution 23 1002) ;

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Assimakopoulos

THAT the offer of **Montréal Scellant inc.**, for a total bid amount of \$1,395,029.62 (taxes included), for the reconstruction of sections of sidewalks on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2023-185, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2111

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE CLEANING AND INSPECTION OF STORM AND SANITARY MAINS (2024-007)

WHEREAS a call for tenders for cleaning and inspection of storm and sanitary mains was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 22, 2024;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2024 under the triennial capital works program of the City for the years 2024, 2025 and 2026, which list was approved by Council on October 10, 2023 (resolution 23 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024 à 14 h :

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.:

SOUSSIONNAIRE	Coût total de la soumission (taxes incluses)
119745904 Canada inc. o/a Hydrocam	76 060,02 \$
9363-9888 Québec inc. (Sanivac)	95 550,65 \$
Can-Inspec inc.	100 733,71 \$
Ortec Environnement Services inc.	104 978,41 \$
Solutions Environnementales 360 (Québec) ltée	123 443,87 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, Chef de division - Ingénierie :

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head - Engineering:

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

QUE l'offre de **119745904 Canada inc. o/a Hydrocam**, pour un coût total de soumission de 76 060,02 \$ (taxes incluses), pour le nettoyage et inspection de conduites d'égouts pluviales et sanitaires, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

THAT the offer of **119745904 Canada inc. o/a Hydrocam**, for a total bid amount of \$76,060.02 (taxes included), for cleaning and inspection of storm and sanitary mains, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2019-148, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2019-148, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2113

24 0415

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR DES SERVICES PROFESSIONNELS DE LABORATOIRE EN GÉNIE CIVIL POUR LE SUIVI DE DIVERS TRAVAUX DE CONSTRUCTION (2024-013)

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL LABORATORY SERVICES IN CIVIL ENGINEERING TO MONITOR SEVERAL CONSTRUCTION WORKS (2024-013)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 29 février 2024 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour des services professionnels de laboratoire en génie civil pour le suivi de divers travaux de construction ;

WHEREAS a call for tenders for professional laboratory services in civil engineering to monitor several construction works was posted on the Constructo journal, the electronic tendering system SÉAO and the City's website, on February 29, 2024;

ATTENDU QUE l'appel d'offres a été fait conformément au *Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle* ;

WHEREAS this call for tenders was made in accordance with *By-law R-2018-138 concerning contract management*;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in

des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

ATTENDU QUE par la résolution 16 0324, le Conseil a approuvé les critères de pondération utilisés pour évaluer les soumissions reçues ;

WHEREAS Council approved the bid weighting and evaluating criteria used to evaluate the tenders received, with resolution 16 0324;

ATTENDU QUE les soumissions ont été ouvertes publiquement le 18 mars 2024 à 14 h ;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 18, 2024, at 2 p.m.;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le Comité de sélection ; et

WHEREAS the tenders were evaluated by the Selection Committee; and

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Pointage intermédiaire	Pointage final
DEC Enviro inc.	oui	295 209,81 \$	85,1	5,26
Groupe ABS inc.	oui	356 987,49 \$	88,1	4,45
Solmatech inc.	oui	399 477,48 \$	95,0	4,17

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

QUE l'offre de **DEC Enviro inc.**, pour un coût total de soumission de 295 209,81 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels de laboratoire en génie civil pour le suivi de divers travaux de construction, soit acceptée ; et

THAT the offer of **DEC Enviro inc.**, for a total bid amount of \$295,209.81 (taxes included), for professional laboratory services in civil engineering to monitor several construction works, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

THAT this expense, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2117

24 0416

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville pour la période du 1^{er} au 31 mars

WHEREAS the list of accounts payable of the City for the period of March 1 to 31, 2024,

2024 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la liste des comptes à payer de la Ville, qui s'élève à 3 993 212,21 \$ pour la période du 1^{er} au 31 mars 2024, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0417

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 14 mars au 9 avril 2024 sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général ; et

QUE le Conseil approuve les recommandations du directeur général relativement aux mouvements de personnel, en date du 9 avril 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0418

AIDE FINANCIÈRE AUX ORGANISMES DE BIENFAISANCE

ATTENDU QU'en vertu de sa *Politique d'aide financière, matérielle ou technique* (POL-SLC-001), la Ville peut octroyer une aide financière aux associations ainsi qu'aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif qui rencontrent les critères d'admissibilité ; et

ATTENDU QUE les demandes d'aide financière soumises ont été évaluées selon la grille faisant partie intégrante de ladite Politique :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely

was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT the list of accounts payable of the City, for a total of \$3,993,212.21 for the period of March 1 to 31, 2024, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-300-1999

MOVEMENT OF STAFF

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period from March 14 to April 9, 2024, on the exercise of powers delegated to officers and employees under by-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager; and

THAT Council approve the City Manager's recommendations pertaining to movement of staff, dated April 9, 2024.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2104

FINANCIAL ASSISTANCE TO CHARITABLE ORGANIZATIONS

WHEREAS the City may grant financial assistance to associations and to charitable and non-profit organizations that meet the requirements set by the City in its *Financial, material or technical assistance Policy* (POL-SLC-001); and

WHEREAS the submitted financial assistance requests have been assessed according to the evaluation grid forming an integral part of said Policy:

It is
moved by Councillor Vesely

appuyé par la Conseillère Assouline

seconded by Councillor Assouline

QUE le Conseil approuve le versement d'une aide financière aux associations ainsi qu'aux organismes de bienfaisance et sans but lucratif énumérés au tableau ci-dessous, selon les sommes qui y sont indiquées ; et

THAT Council approve the payment of a grant to the associations and to the charitable and non-profit organizations listed in the table below, in the amounts shown in said table; and

QUE cette aide financière soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, pour les montants apparaissant au tableau ci-dessous :

THAT this financial assistance be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file, for the amounts listed in the table below:

ORGANISME DE BIENFAISANCE	Montant (\$)
Services familiaux A.M.C.A.L.	4 950
Association de l'Ouest de l'Île pour les handicapés intellectuels	4 950
Refuge pour les femmes de l'Ouest de l'Île	3 025
NOVA l'Ouest de l'Île	2 750
Parrainage civique	2 200
Ressources communautaires	1 925
Centre d'action bénévole Ouest-de-l'Île	3 025
Centre Bienvenue	2 200
Centre de bien-être de l'Ouest-de-l'Île pour personnes atteintes de cancer	2 200
TOTAL	27 225

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2013

24 0419

**NOMINATION DU REPRÉSENTANT DE
LA VILLE AU CONSEIL
D'AGGLOMÉRATION**

**APPOINTMENT OF THE CITY'S
REPRESENTATIVE AT THE URBAN
AGGLOMERATION COUNCIL**

ATTENDU QUE le maire peut, en vertu de l'article 5 du décret no 1229-2005 concernant l'agglomération de Montréal, adopté le 8 décembre 2005, désigner un conseiller qui représentera également la Ville lors des séances du conseil d'agglomération; et

WHEREAS the Mayor may, in accordance with Section 5 of Decree No. 1229-2005 concerning the Montreal Urban Agglomeration, adopted on December 8, 2005, appoint a Councillor who will also represent the City at the Urban Agglomeration Council meetings; and

ATTENDU QUE la conseillère Anastasia Assimakopoulos a été désignée pour ainsi représenter la Ville, du 14 décembre 2023 au 30 avril 2024, aux termes de la résolution 23 1220 :

WHEREAS Councillor Anastasia Assimakopoulos has been appointed to represent the City from December 14, 2023 to April 30, 2024, pursuant to Resolution 23 1220:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Brownstein

QUE la désignation de la conseillère Anastasia Assimakopoulos comme représentante de la Ville au conseil d'agglomération soit prolongée jusqu'au 31 mai 2024; et

THAT the appointment of Councillor Anastasia Assimakopoulos as the City's representative on the Urban Agglomeration Council be extended until May 31, 2024; and

QUE la conseillère Tanya Toledano soit désignée comme représentante de la Ville au conseil d'agglomération pour la période du 1^{er} juin au 15 novembre 2024.

THAT Councillor Tanya Toledano be appointed to act as the City's representative at the Urban Agglomeration Council from June 1st to November 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-200-1958

24 0420

**AIDE FINANCIÈRE POUR
L'INSTALLATION D'UNE CLÔTURE
ENTRE DES IMMEUBLES RÉSIDENTIELS
ET UN CIMETIÈRE**

**FINANCIAL ASSISTANCE TO INSTALL A
FENCE BETWEEN RESIDENTIAL
IMMOVABLES AND A CEMETERY**

ATTENDU QUE des immeubles résidentiels sur le territoire de la Ville longent un cimetière et ne bénéficient pas d'une barrière physique entre ce cimetière et leur limite arrière de propriété;

WHEREAS there are residential immovables on the territory of the City bordering a cemetery that do not have a physical barrier between the cemetery and their rear property limit;

ATTENDU QUE l'absence de cette barrière physique cause des nuisances aux occupants de ces immeubles résidentiels;

WHEREAS the lack of this physical barrier creates nuisances to the occupants of these residential immovables;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 90 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, c. C-47.1), la Ville peut accorder toute aide financière qu'elle juge appropriée pour assurer le bien-être général de sa population; et

WHEREAS according to Section 90 of the *Municipal Powers Act* (CQLR, c. C-47.1), the City may grant any financial assistance it considers appropriate, for the general welfare of its residents; and

ATTENDU QUE pour le bien-être général de sa population, la Ville désire accorder une aide financière pour installer une barrière physique entre le cimetière et ces immeubles résidentiels:

WHEREAS for the general welfare of its residents, the City wishes to grant financial assistance to install a physical separation between the cemetery and these residential immovables:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par la Conseillère Assimakopoulos

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Assimakopoulos

QUE le Conseil accorde une aide financière jusqu'à concurrence de 150 \$ (avant taxes) le pied linéaire, incluant les travaux accessoires, pour l'installation d'une clôture opaque sur la limite arrière de propriété des immeubles résidentiels sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux longeant un cimetière;

THAT Council grant financial assistance up to a maximum of \$150 (before taxes) per linear foot, including accessory work, for the installation of an opaque fence on the rear property limit for the residential immovables on the territory of the City of Dollard-des-Ormeaux bordering a cemetery;

QUE pour bénéficier de l'aide financière, le propriétaire doit signer une entente avec la Ville et s'engager à installer une clôture en bois selon le modèle retenu par la Ville ou pour un modèle de clôture préalablement approuvé par la Ville;

THAT in order to obtain financial assistance, the owner must sign an agreement with the City and agree to install a wood fence according to the model chosen by the City or for a model of fence previously approved by the City;

QUE pour être admissible à l'aide financière, la mise en place d'une clôture ne doit pas être

THAT to be eligible for financial assistance, the installation of a fence must not be

requis suite à des dispositions d'une loi provinciale ou d'une réglementation municipale ni pour effectuer des réparations à une clôture existante ou pour la réinstallation d'une clôture à la fin de sa vie utile;

QU'un propriétaire ne peut bénéficier de l'aide financière s'il existe déjà une barrière physique opaque telle qu'une haie de cèdres, une clôture en bois ou une clôture en maille de chaîne avec lattes d'intimité et dont la hauteur est d'au moins 6 pieds;

QUE pour toute demande d'aide financière, le propriétaire s'engage à soumettre à la ville, à la fin des travaux, toutes les pièces justificatives ainsi qu'une copie de la facture de l'entrepreneur au plus tard quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'installation de la clôture;

QUE le directeur du service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente d'aide financière avec chaque propriétaire éligible; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0421

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – GESTIONNAIRES EN RESSOURCES HUMAINES DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (GRHMQ)

ATTENDU QUE les Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ) tiendront leur congrès annuel du 12 au 14 juin 2024 à Sainte-Foy, Québec :

Il est proposé par la Conseillère Assimakopoulos appuyé par le Conseiller Parent

QUE le directeur - Ressources humaines, soit autorisé à assister au congrès annuel des Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ), qui se tiendra le 12 au 14 juin 2024 à Sainte-Foy, Québec ;

required as a result of provisions contained in provincial legislation or municipal by-laws nor to carry out repairs to an existing fence or for the reinstallation of a fence at the end of its useful life;

THAT an owner cannot receive financial assistance if an opaque physical barrier, such as a cedar hedge, a wood fence or a chain link fence with privacy slats is already in place and measures at least 6 feet in height;

THAT for any request for financial assistance, the owner agrees to submit to the City, at the end of the work, all supporting documents as well as a copy of the contractor's invoice no later than ninety (90) days following the installation of the fence;

THAT the Director of the Urban Planning and Engineering Department be authorized to sign, for and on behalf of the City, the agreement with each eligible owner; and

THAT these expenditures, less applicable tax rebates, be charged to accumulated surplus, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2105

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – GESTIONNAIRES EN RESSOURCES HUMAINES DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (GRHMQ)

WHEREAS Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ) will be holding its annual Conference in Sainte-Foy, Quebec from June 12 to 14, 2024:

It is moved by Councillor Assimakopoulos seconded by Councillor Parent

THAT the Director - Human Resources be authorized to attend the Gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec (GRHMQ) annual conference to be held in Sainte-Foy, Quebec from June 12 to 14, 2024;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 214,36 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0422

AUTORISATION DE DÉPENSES DE COLLOQUE – ASSOCIATION DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU QUÉBEC (ABPQ)

ATTENDU QUE l'Association des bibliothèques publiques du Québec (ABPQ) tiendra son colloque annuel les 2 et 3 mai 2024 à Montréal :

Il est proposé par le Conseiller Parent appuyé par le Conseiller Johnson

QUE la cheffe de division – Bibliothèque et Culture, la cheffe de section – Services au public et le chef de section – Ressources jeunesse soient autorisés à assister au Rendez-vous des bibliothèques publiques du Québec de l'Association des bibliothèques publiques du Québec (ABPQ) qui se tiendra les 2 et 3 mai 2024 à Montréal;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 615 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0423

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – GROUPE V-USERS

ATTENDU QUE le groupe V-Users tiendra son congrès annuel du 7 au 9 mai 2024 à Montréal :

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,214.36, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-700-2098

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – QUEBEC PUBLIC LIBRARY ASSOCIATION (QPLA)

WHEREAS Quebec Public Library Association (QPLA) will be holding its annual conference in Montreal on May 2 and 3, 2024:

It is moved by Councillor Parent seconded by Councillor Johnson

THAT the Division Head – Library and Culture, the Section Head – Public Services, and the Section Head – Youth Resources, be authorized to attend the Quebec Public Library Association (QPLA) “Rendez-vous des bibliothèques publiques” to be held in Montreal on May 2 and 3, 2024;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$615 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2114

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – V-USERS GROUP

WHEREAS the V-Users group will be holding its annual conference in Montreal from 7 to 9, 2024:

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par la Conseillère Toledano

QUE la cheffe de section – Services techniques et système de gestion et le chef de section – Ressources électroniques et services en ligne soient autorisés à assister au congrès annuel du groupe V-Users qui aura lieu du 7 au 9 mai 2024 à Montréal ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 830 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au budget de fonctionnement, conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0424

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-704-335 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX USAGES PROHIBÉS EN ZONE COMMERCIALE, AUX TERRASSES AUTOPORTANTES, AUX GAZEBOS ET PERGOLAS, AINSI QU'AU CHAPITRE 12

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit adopter, par résolution, un deuxième projet de règlement qui aura été soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption ;

ATTENDU l'adoption du premier projet de règlement par le Conseil municipal le 13 mars 2024 ; et

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une assemblée publique de consultation le 9 avril 2024 à 18 h 00 et contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire ;

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Toledano

THAT the Section Head – Technical Services and Management Systems and the Section Head – Electronic Resources and Online Services be authorized to attend the V-Users group annual conference to be held in Montreal from May 7 to 9, 2024;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$830 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the operating budget, in accordance with the financial information entered in the decision file.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-300-2115

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW R-2024-704-335 TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-704 CONCERNING THE ZONING OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO PROHIBITED USES IN COMMERCIAL ZONES, FREE STANDING PLATFORMS, GAZEBOS AND PERGOLAS, AS WELL AS CHAPTER 12

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), Council must adopt, by resolution, a second draft by-law which has been submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption;

WHEREAS the adoption of the first draft by-law by City Council on March 13, 2024; and

WHEREAS the project was submitted to a public consultation meeting held on April 9, 2024, at 6:00 p.m., and is subject to approval by way of referendum;

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

QUE le deuxième projet de règlement R-2024-704-335 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 82-704 CONCERNANT LE ZONAGE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE MODIFIER DIVERSES DISPOSITIONS RELIÉES AUX USAGES PROHIBÉS EN ZONE COMMERCIALE, AUX TERRASSES AUTOPORTANTES, AUX GAZEBOS ET PERGOLAS, AINSI QU'AU CHAPITRE 12 » soit adopté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT second draft by-law R-2024-704-335 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 82-704 CONCERNING THE ZONING OF VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO MODIFY VARIOUS PROVISIONS RELATED TO PROHIBITED USES IN COMMERCIAL ZONES, FREE STANDING PLATFORMS, GAZEBOS AND PERGOLAS AS WELL AS CHAPTER 12" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2100

24 0425

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2024-623-12 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 623 CONCERNANT LES CLÔTURES ET LES HAIES AUX FINS DE PERMETTRE DES CLÔTURES DANS LE RETRAIT AVANT DES TERRAINS D'ANGLE POUR LES HABITATIONS UNIFAMILIALES

ADOPTION OF BY-LAW R-2024-623-12 TO FURTHER AMEND BY-LAW 623 CONCERNING FENCES AND HEDGES IN ORDER TO ALLOW FENCES IN THE FRONT SETBACK OF CORNER LOTS OF SINGLE-FAMILY DWELLINGS

Le greffier mentionne :

The City Clerk mentions that:

- Que le présent règlement a pour objet de modifier certaines dispositions relatives au retrait avant des terrains d'angle pour les habitations unifamiliales ;
- Qu'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 13 mars 2024, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ; et
- Qu'une assemblée publique de consultation sur ledit projet de règlement a été tenue le 9 avril 2024 ; et

- The object of the present by-law is to amend certain provisions concerning the front setback of corner lots of single-family dwellings;
- A notice of motion was given at the regular meeting of Council held on March 13, 2024, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);
- No changes were made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting; and
- A public consultation meeting on said draft by-law was held on April 9, 2024; and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture :

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

QUE le règlement R-2024-623-12 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 623 CONCERNANT LES

THAT by-law R-2024-623-12 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 623 CONCERNING FENCES AND HEDGES IN

CLÔTURES ET LES HAIES AUX FINS DE PERMETTRE DES CLÔTURES DANS LE RETRAIT AVANT DES TERRAINS D'ANGLE POUR LES HABITATIONS UNIFAMILIALES» soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ORDER TO ALLOW FENCES IN THE FRONT SETBACK OF CORNER LOTS OF SINGLE-FAMILY DWELLINGS” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2116

24 0426

ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DU RÈGLEMENT R-2024-702-11 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 81-702 CONCERNANT LES PISCINES DANS LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE PRÉCISER LE NIVEAU DE LA PLAGE ANTIDÉRAPANTE

ADOPTION OF SECOND DRAFT OF BY-LAW R-2024-702-11 TO FURTHER AMEND BY-LAW 81-702 CONCERNING SWIMMING POOLS IN VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO DEFINE THE LEVEL OF A NON-SKID WALKWAY

ATTENDU QUE selon les dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (RLRQ, chapitre A-19.1), le Conseil doit adopter, par résolution, un deuxième projet de règlement qui aura été soumis à la consultation publique quant à son objet et aux conséquences de son adoption ;

WHEREAS in conformity with the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (CQLR, Chapter A-19.1), Council must adopt, by resolution, a second draft by-law which has been submitted to public consultation regarding its object and the consequences of its adoption;

ATTENDU l'adoption du premier projet de règlement par le Conseil municipal le 13 mars 2024 ; et

WHEREAS the adoption of the first draft by-law by City Council on March 13, 2024; and

ATTENDU QUE le projet a été soumis à une assemblée publique de consultation le 9 avril 2024 à 18 h et contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire ;

WHEREAS the project was submitted to a public consultation meeting held on April 9, 2024, at 6 p.m., and is subject to approval by way of referendum;

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

QUE le deuxième projet de règlement R-2024-702-11 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 81-702 CONCERNANT LES PISCINES DANS LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AFIN DE PRÉCISER LE NIVEAU DE LA PLAGE ANTIDÉRAPANTE » soit adopté.

THAT second draft by-law R-2024-702-11 entitled “BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 81-702 CONCERNING SWIMMING POOLS IN VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO DEFINE THE LEVEL OF A NON-SKID WALKWAY” be adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2118

24 0427

AVIS DE MOTION ET DÉPÔT DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-141-2 MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2019-141 CONCERNANT LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX AUX FINS DE PRÉVOIR DES DISPOSITIONS RELATIVES À L'UTILISATION D'EXCÉDENT D'ACTIF DANS LE VOLET COURANT

La Conseillère Assimakopoulos :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement modifiant de nouveau le *Règlement R-2019-141 concernant le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* aux fins de prévoir des dispositions relatives à l'utilisation d'excédent d'actif dans le volet courant (projet R-2024-141-2) ; et

Dépose ledit projet de règlement.

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

NOTICE OF MOTION AND TABLING OF DRAFT BY-LAW R-2024-141-2 TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2019-141 CONCERNING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX IN ORDER TO ADD PROVISIONS CONCERNING THE USE OF SURPLUS ASSETS IN THE CURRENT

Councillor Assimakopoulos:

Gives notice of motion that a by-law to further amend *By-law R-2019-141 concerning the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux* in order to add provisions concerning the use of surplus assets in the current component (draft R-2024-141-2) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council; and

Tables the said draft by-law.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2024-700-2122

24 0428

AVIS DE MOTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-188 CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN HUIT (8) DISTRICTS ÉLECTORAUX

Le Conseiller Parent :

Donne avis de motion à l'effet de proposer, à une séance ultérieure du Conseil, un règlement concernant la division du territoire de la ville de Dollard-Des-Ormeaux en huit (8) districts électoraux (projet R-2024-188).

Des copies du projet de règlement seront disponibles au bureau du greffier et sur le site Web de la Ville.

NOTICE OF MOTION OF DRAFT BY-LAW R-2024-188 CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO EIGHT (8) ELECTORAL DISTRICTS

Councillor Parent:

Gives notice of motion that a by-law concerning the division of the city of Dollard-Des-Ormeaux territory into eight (8) electoral districts (draft R-2024-188) shall be introduced at a subsequent meeting of the Council.

Copies of said draft by-law will be available at the City Clerk's Office and on the City's website.

SD2023-200-1964

24 0429

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ
CONSULTATIF D'URBANISME**

Il est
proposé par la Conseillère Toledano
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE les recommandations du Comité
consultatif d'urbanisme, telles que
consignées au procès-verbal de sa réunion
tenue le 18 mars 2024, soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE
PLANNING ADVISORY COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Toledano
seconded by Councillor Vesely

THAT the recommendations of the Planning
Advisory Committee, as recorded in the
minutes of its meeting held on March 18,
2024, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2023-400-1986

24 0430

**APPROBATION DES
RECOMMANDATIONS DU COMITÉ DE
CIRCULATION**

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE les recommandations du Comité de
circulation, telles que consignées au procès-
verbal de sa réunion tenue le 14 mars 2024,
soient approuvées.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**APPROVAL OF THE
RECOMMENDATIONS OF THE TRAFFIC
COMMITTEE**

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the recommendations of the Traffic
Committee, as recorded in the minutes of its
meeting held on March 14, 2024, be
approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-400-2092

24 0431

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -
APPROBATION DES RÈGLEMENTS
D'EMPRUNT R-2023-185 ET R-2023-186**

Le greffier informe les membres du Conseil
que les documents suivants ont été déposés
à son bureau :

- Lettre du Ministre des Affaires municipales
et de l'Habitation (MAMH) datée du
1^{er} mars 2024, approuvant le règlement R-
2023-185 décrétant des dépenses en
immobilisations et autorisant un emprunt
de 4 000 000 \$ pour la reconstruction de
bordures et de trottoirs, et le resurfaçage
de rues collectrices existantes, avec un
terme de vingt (20) ans ; et
- Lettre du Ministre des Affaires municipales
et de l'Habitation (MAMH) datée du 5 mars

**TABLING OF DOCUMENTS - APPROVAL
OF LOAN BY-LAWS R-2023-185 AND
R-2023-186**

The City Clerk informs the members of
Council that the following documents have
been filed at his office:

- Letter from the Minister of Municipal Affairs
and Housing (MAMH) dated March 1,
2024, approving by-law R-2023-185
authorizing capital expenditures and a loan
of \$4,000,000 for the reconstruction of
curbs and sidewalks, and the resurfacing
of existing collector streets, for a twenty
(20) year term; and
- Letter from the Minister of Municipal Affairs
and Housing (MAMH) dated March 5,

2024, approuvant le règlement R-2023-186 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 000 000 \$ pour la fourniture et l'installation de luminaires aux DEL pour les terrains sportifs, avec un terme de vingt (20) ans.

2024, approving by-law R-2023-186 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,000,000 for the supply and installation of led lighting for sports fields, for a twenty (20) year term.

SD2024-200-2112

24 0432

PROCLAMATION DE JOURNÉES SPÉCIALES

ATTENDU QUE le Conseil désire exprimer son soutien à certaines causes :

Il est proposé par la Conseillère Assouline appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil proclame, sur le territoire de la Ville :

- Le 11 avril, la Journée mondiale de la maladie du Parkinson ;
- Mai, le Mois du patrimoine asiatique ;
- Mai, le Mois du patrimoine juif ;
- Mai, mois de la sensibilisation à la maladie cœliaque ;
- Du 1^{er} au 7 mai, la Semaine de la santé mentale ;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

24 0433

EMBAUCHE D'ÉTUDIANTS POUR L'ÉTÉ 2024

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

PROCLAMATION OF SPECIAL DAYS

WHEREAS Council wishes to express its support towards different causes:

It is moved by Councillor Assouline seconded by Councillor Brownstein

THAT Council proclaim, on the City territory:

- World Parkinson's Day, on April 11;
- May, Asian Heritage Month;
- May, Jewish Heritage Month;
- May, Celiac Disease Awareness Month;
- Mental Health Week, from May 1 to 7;

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-100-2123

HIRING OF STUDENTS FOR THE SUMMER 2024

Student positions will be available at the City this summer.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

Le nombre de demandes d'emploi reçues s'élevé à 91, pour 22 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2024, et les noms des 58 personnes résidant à Dollard-des-Ormeaux ayant soumis leur candidature ont fait l'objet d'une pige à la présente séance afin d'établir un ordre de priorité.

The number of applications received totaled 91, for 22 available student positions for the summer of 2024, and the names of the 58 persons residing in Dollard-des-Ormeaux and having submitted their candidacy were drawn at the present meeting to establish a priority order.

SD2024-700-2110

24 0434

ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT R-2024-188 CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN HUIT (8) DISTRICTS ÉLECTORAUX

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW R-2024-188 CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO EIGHT (8) ELECTORAL DISTRICTS

ATTENDU QUE selon la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q. c. E-2.2), le nombre de districts électoraux de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour l'élection de 2025 devrait être d'au moins dix et d'au plus 16;

WHEREAS according to the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (C.Q.L.R. c. E-2.2), the number of electoral districts of the City of Dollard-des-Ormeaux for the 2025 election should be at least ten and at most 16;

ATTENDU QUE la Ville a demandé, aux termes de la résolution 24 0217 adoptée par le conseil municipal, l'autorisation du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de maintenir la division de son territoire en huit districts électoraux en vue de l'élection de 2025; et

WHEREAS the City has requested, under City Council's resolution 24 0217, authorization from the Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation to maintain the division of its territory into eight electoral districts for the 2025 election; and

ATTENDU QUE conformément à l'article 10 de la loi ci-haut mentionnée, le ministère a accordé cette autorisation dans sa lettre datée du 25 mars 2024 jointe à la présente résolution :

WHEREAS in accordance with Section 10 of the aforementioned Act, the Ministry has granted this authorization as confirmed in its letter dated March 25, 2024, attached to this resolution:

Il est proposé par le Conseiller Johnson appuyé par la Conseillère Toledano

It is moved by Councillor Johnson seconded by Councillor Toledano

QUE le projet de règlement R-2024-188 intitulé « RÈGLEMENT CONCERNANT LA DIVISION DU TERRITOIRE DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX EN HUIT (8) DISTRICTS ÉLECTORAUX » soit adopté et soumis à la procédure de consultation publique obligatoire prévue aux articles 16 et suivants de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q. c. E-2.2).

THAT Draft by-law R-2024-188 entitled "BY-LAW CONCERNING THE DIVISION OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX TERRITORY INTO EIGHT (8) ELECTORAL DISTRICTS" be adopted and submitted to the mandatory public consultation procedure prescribed in sections 16 and following of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (C.Q.L.R. c. E-2.2).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2024-200-2135

Toutes les affaires soumises au Conseil
étant expédiées, la séance est levée à
18 h 55.

All the business requiring the attention of
Council having been dispatched, the meeting
is adjourned at 6:55 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SHAWN LABELLE

GREFFIER / CITY CLERK